



## Aktenzeichen

### Lebensbestätigung

*Sehr geehrte Frau! Sehr geehrter Herr!*

Wenn Sie im Ausland leben, können wir Ihre Pension nur dann auszahlen, wenn Sie einmal jährlich eine gültige Lebensbestätigung einsenden.

Bitte füllen Sie die beiliegende Lebensbestätigung wahrheitsgemäß und vollständig aus, unterschreiben Sie die Lebensbestätigung, lassen Sie die Lebensbestätigung amtlich beglaubigen und senden Sie uns die Lebensbestätigung im Original per Post oder per E-Mail zurück.

Senden Sie die Lebensbestätigung nur einmal zurück. Mehrfache Rücksendungen sind nicht erforderlich.

Sie können Ihre Lebensbestätigung bei folgenden Stellen beglaubigen lassen: amtliche Dienststelle (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht), Notar, österreichische Vertretungsbehörde (z.B. Botschaft, Konsulat).

Eine Beglaubigung von einer Bank, einem Arzt, einer Apotheke oder einem privaten Heim dürfen wir nicht anerkennen. Eine Meldebestätigung gilt ebenfalls nicht als Lebensbestätigung.

Bitte senden Sie uns die Lebensbestätigung so schnell wie möglich zurück, sonst müssen wir die Auszahlung Ihrer Pension einstellen. Die Pension verfällt nach Ablauf eines Jahres seit ihrer Fälligkeit.

Die Aufnahme einer Erwerbstätigkeit müssen Sie uns innerhalb von 7 Tagen melden. Änderungen der Familienverhältnisse und Ihrer Adresse müssen Sie innerhalb von 2 Wochen melden.

Sie müssen Leistungen zurückzahlen, die wegen fehlender, unvollständiger, falscher oder verspäteter Angaben erbracht werden.

*Hochachtungsvoll*  
**PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT**

### *Potvrda o činjenici života*

*Poštovana gospođo! Poštovani gospodine!*

Ako živite u inozemstvu, mirovinu vam možemo isplaćivati samo ako jednom godišnje pošaljete valjanu potvrdu o životu.

Molimo da točno i potpuno ispunite priloženu potvrdu o životu; potpišete je; službeno je ovjerite i vratite nam originalnu potvrdu o životu poštom ili e-poštom.

Dovoljno je vratiti potvrdu o životu samo jednom. Višestruko slanje nije potrebno.

Svoju potvrdu o životu možete dati ovjeriti na sljedećim mjestima: službeno tijelo (npr. nositelj socijalnog osiguranja, općinski ured, okružni ured, policija, sud), javni bilježnik, austrijsko predstavničko tijelo (npr. veleposlanstvo, konzulat).

Ne smijemo prihvatiti ovjeru banke, liječnika, ljekarne ili privatnog doma za starije. Ni potvrda o prebivalištu ne smatra se potvrdom o životu.

Pošaljite nam potvrdu o životu u najkraćem mogućem roku, u protivnom ćemo morati prestati isplaćivati vašu mirovinu. Pravo na mirovinu gubite ako je ne zatražite u roku od godinu dana nakon što je trebala biti isplaćena. Stupanje u radni odnos morate nam prijaviti u roku od 7 dana. Promjene obiteljskih odnosa i adrese morate prijaviti u roku od 2 tjedna.

Ako se mirovina isplati na temelju nedostatka podataka odnosno nepotpunih, netočnih ili zakašnjelih podataka, morate nam vratiti iznose koji su isplaćeni.

*Sa štovanjem*  
**PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT**





Aktenzeichen

**LEBENSBESTÄTIGUNG  
POTVRDA O ČINJENICI ŽIVOTA****Auszufüllen von der pensionsbeziehenden Person  
Ispunjava korisnik mirovine**

Frau / Herr  
Gospođa/gospodin

geboren am  
rođen(a) dana

wohnhaft  
s boravkom u.....

Personenstand  
bračno stanje .....

.....  
**Persönliche Unterschrift der pensionsbeziehenden Person  
Osobni potpis korisnika mirovine**

**Auszufüllen von der beglaubigenden Stelle  
Ispunjava ured za ovjeru**

Amtliche Dienststellen (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht),  
Botschaft, Konsulat, Notar  
Ovlaštene uredi (npr. nositelj socijalnog osiguranja, općinski ured, kotarska uprava, policija, sud),  
veleposlanstvo, konzulat, javni bilježnik

**Die pensionsbeziehende Person** hat heute persönlich vorgesprochen und ihre / seine Existenz und Identität nachgewiesen

**Korisnik mirovine** pristupio je danas osobno i dokazao svoje postojanje i identitet

mit Dokument (Identitätsnachweis mit Foto; zB Reisepass)

dokumentom (identifikacijskom ispravom sa slikom ; npr. putovnicom) .....

Leben und Aufenthalt werden hiermit bestätigt.

Ovim se potvrđuje činjenica života i boravka.

.....  
Ort, Datum  
Mjesto, datum

.....  
**Stempel und Unterschrift von der beglaubigenden Stelle  
Žig i potpis ureda za ovjeru**

**ERKLÄRUNG ÜBER DIE ERWERBS- UND EINKOMMENSVERHÄLTNISSE  
IZJAVA O STATUSU PRIVREĐIVANJA I PRIHODA**

Ich erkläre wahrheitsgemäß, dass ich in der Zeit von bis  
Odgovorno izjavljujem da u razdoblju od ..... do .....

\*) nicht erwerbstätig war  
nisam privređivao/la

\*) in einem Dienstverhältnis mit einem monatlichen Bruttoentgelt von ..... stand  
bio/bila sam u radnom odnosu s mjesečnom bruto plaćom u visini od .....  
Dienstgeberbestätigung liegt bei / potvrda poslodavca priložena

\*) selbständig erwerbstätig war, mit Einkünften von monatlich  
samostalno sam privređivao/la, s mjesečnim primanjima u visini od .....

Ich weiß, dass ich Leistungen zurückzahlen muss, die wegen fehlender, unvollständiger, falscher oder verspäteter Angaben erbracht werden.

Znam da moram vratiti iznose mirovina isplaćene na temelju nedostatka podataka odnosno nepotpunih, netočnih ili zakašnjelih podataka.

.....  
Ort  
Mjesto

.....  
Datum  
Datum

.....  
Unterschrift der pensionsbeziehenden Person  
Potpis korisnika mirovine

\*) Zutreffendes bitte ankreuzen / odgovarajuće označiti sa ☑!